

**No. 50560\***

---

**Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear  
Test-Ban Treaty Organization  
and  
France**

**Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the French Republic on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 13 July 2001**

**Entry into force:** *1 May 2004, in accordance with article 23*

**Authentic texts:** *English and French*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 March 2013*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité  
d'interdiction complète des essais nucléaires  
et  
France**

**Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République française sur la conduite des activités relatives aux installations de surveillance internationale, y compris les activités postérieures à la certification (avec appendice). Vienne, 13 juillet 2001**

**Entrée en vigueur :** *1er mai 2004, conformément à l'article 23*

**Textes authentiques :** *anglais et français*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 4 mars 2013*

- \* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE PREPARATORY COMMISSION FOR THE**  
**COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY ORGANIZATION**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC**  
**ON THE CONDUCT OF ACTIVITIES,**  
**INCLUDING POST-CERTIFICATION ACTIVITIES,**  
**RELATING TO**  
**INTERNATIONAL MONITORING FACILITIES**  
**FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY**

The Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the French Republic (hereinafter “the Parties”);

Desiring to facilitate the activities of the Provisional Technical Secretariat in:

- a) conducting an inventory of existing monitoring facilities;
- b) conducting site surveys;
- c) upgrading or establishing monitoring facilities; and/or
- d) certifying facilities to International Monitoring System (hereinafter “the IMS”) standards;

Having the objective of facilitating the continued testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the IMS in pursuit of the goal of an effective Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (hereinafter “the CTBT”);

Pursuant to the provisions of the CTBT, in particular Articles I to IV and Part I of the Protocol, and in accordance with paragraph 12(b) of the Text on the Establishment of a Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization (hereinafter "the Preparatory Commission"), as annexed to the resolution establishing the Preparatory Commission, adopted by the meeting of States Signatories of the CTBT on 19 November 1996 at New York, have agreed as follows:

**Article 1**

The Government of the French Republic (hereinafter "the Government") and the Provisional Technical Secretariat (hereinafter "the PTS") shall cooperate to facilitate the implementation of the provisions of this Agreement. The activities to be carried out by or on behalf of the PTS in the French Republic are or will be set forth in the Appendices to this Agreement. Additional Appendices may be added or removed from time to time by mutual agreement of the Parties.

**Article 2**

The IMS facilities forming the object of this Agreement shall be upgraded or established in conformity with such laws and regulations as are in force, in particular those concerning the protection of the environment.

**Article 3**

The activities to be carried out on behalf of the PTS pursuant to the provisions of this Agreement shall be performed according to the terms and conditions of a contract or contracts awarded by the PTS in accordance with the provisions of the Financial Regulations of the Preparatory Commission. A copy of the technical terms of reference of such contract or contracts shall be provided to the Executive Agent referred to in Article 5.

**Article 4**

The activities to be carried out pursuant to the provisions of this Agreement by the Government in application of Article IV, paragraph 22 of the CTBT, shall be performed in conformity with the provisions of the Financial Regulations and Rules of the Preparatory Commission on reduced assessment and on the basis of a proposal to be submitted by the Government for the approval of the PTS.

**Article 5**

Where activities pursuant to the provisions of this Agreement are to be carried out by the PTS, the activities shall be conducted by the PTS Team, which shall consist of the personnel that shall, after consultations with the Government, be designated by the PTS. The Government shall be entitled to refuse particular PTS team members on the understanding that the PTS shall be entitled to propose new team members to replace them. For each activity carried out by the PTS, the PTS shall designate a Team Leader and the Government shall designate an Executive Agent who shall be the points of contact between the PTS and the Government.

**Article 6**

No less than 14 days in advance of the proposed arrival of the PTS Team at the point of entry, the PTS Team Leader and the Executive Agent shall consult for the purpose of facilitating the conduct of the activities that will be undertaken, including consultations regarding the equipment to be brought into the French Republic by the PTS Team for carrying out the activities undertaken in accordance with the provisions of this Agreement. For post-certification activities, such equipment should be in accordance with the relevant IMS Operational Manuals adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h) of the CTBT. In the course of these consultations, the Government shall inform the PTS of the points of entry and exit through which the PTS Team and equipment will enter and exit the territory of the French Republic.

**Article 7**

During the consultations noted in Article 5, the Government shall inform the PTS of information required to issue documents to enable the PTS Team to enter and remain on the territory of the French Republic for the purpose of carrying out activities consistent with relevant agreed IMS Operational Manuals adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h) of the CTBT and set forth in the Appendices to this Agreement. The PTS shall provide that information to the Government as soon as possible after the conclusion of those consultations. In accordance with the relevant laws and regulations of the French Republic, the PTS Team shall be entitled to enter the territory of the French Republic and remain there for the period of time necessary to carry out such activities. The Government shall grant or renew as quickly as possible appropriate visas where required for members of the PTS team. A PTS Team member may be required to leave the French Republic by the appropriate French authorities, where an order to leave the country has been issued by these authorities with the approval of the French Foreign Minister. Such approval shall only be given after consultation with the Executive Secretary of the Preparatory Commission.

**Article 8**

The activities of the PTS Team pursuant to the provisions of this Agreement shall be arranged in cooperation with the French authorities so as to ensure, to the greatest degree possible, the timely and effective discharge of its functions, and the least possible inconvenience and disturbance to any facility or area at which the PTS Team will carry out its activities.

**Article 9**

The Government shall accord members of the PTS Team present on its territory such protection and amenities as may be necessary to ensure the safety and well-being of each member of the PTS Team. The provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations of 13 February 1946 shall apply, *mutatis mutandis*, to the

is of the PTS, its officials and experts in implementing the provisions of this Agreement, except with regard to fiscal and customs matters.

**Article 10**

The Government shall make all reasonable efforts to ensure that local entities cooperate with the activities undertaken by the PTS Team. The PTS shall take all reasonable steps necessary to ensure that the Executive Agent is kept informed of progress or developments in relation to testing, provisional operating, as necessary, and maintenance activities.

**Article 11**

The Government and the PTS shall prepare in advance a list of equipment to be brought into the French Republic by the PTS Team. The Government shall have the right to conduct an inspection of equipment brought into the French Republic by the PTS Team as specified during the consultation noted in Article 5 in order to ensure that such equipment is necessary and appropriate for carrying out the activities to be performed by the PTS Team. Such inspection shall be conducted without the presence of the PTS Team Leader, unless the PTS Team Leader decides that his or her presence is necessary. Items of equipment that require special handling or storage for safety purposes shall be so designated by the PTS Team Leader and communicated to the Executive Agent prior to the arrival of the PTS Team at the point of entry. The Government shall ensure that the PTS Team can store its equipment in a securable work space. In order to prevent undue delays in transporting equipment, the Government shall assist the PTS Team in meeting the internal rules and regulations of the French Republic for importing such equipment into the French Republic, and, where appropriate, exporting such equipment out of the French Republic.

**Article 12**

On condition that they will be used exclusively for the functional needs of the PTS and the achievement of the purposes of this Agreement, the equipment and property imported by the PTS shall be exempt from duties and taxes. The Executive Agent shall facilitate the customs clearance of any such equipment or property. Title to any equipment transferred by the PTS to French territory for permanent installation in monitoring facilities in accordance with the provision of this Agreement shall immediately pass to the Government upon entry into French jurisdiction.

**Article 13**

In the context of its activities related to the IMS facilities specified in this Agreement, the PTS, its assets and income shall be exempt from all direct taxes, with the exception of those which are collected as charges for public utility services. In accordance with French common law, the PTS shall not claim exemption from taxes that form part of the price paid in making purchases or in contracting for services. Nevertheless, when the PTS makes purchases of goods or services necessary for its activities related to the installation of the IMS, the competent authorities shall make appropriate arrangements for the direct exemption or the reimbursement of the said taxes.

**Article 14**

Any data and any official reports prepared by either Party with respect to the activities undertaken in accordance with the provisions of this Agreement shall be made available to the other Party in accordance with the provisions of the CTBT.



**Article 15**

For post-certification activities:

- (i) The facilities shall also be tested, provisionally operated, as necessary, and maintained by the Government in accordance with procedures and arrangements agreed between the Parties. In order to ensure that the International Data Centre (hereinafter “the IDC”) receives high quality data with a high degree of reliability, these procedures should be consistent with IMS Operational Manuals as adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h) of the CTBT.
  
- (ii) The Government shall provide all appropriate utilities, consistent with IMS Operational Manuals as adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h) of the CTBT, for the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the facilities in accordance with relevant French laws and regulations, with costs to be met by the PTS in accordance with Article IV, paragraphs 19 to 21 of the CTBT, and relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.
  
- iii) The Government shall ensure that, upon request, suitable frequencies required for the necessary communications links are made available in accordance with national laws, regulations and the national frequency usage plan.
  
- (iv) The Government shall transmit data recorded or acquired by any facility to the IDC using the formats and protocols to be specified in the operational manual of the facility. Such transmission of data shall be by the most direct and cost efficient means available directly from the relevant station, via the National Data Centre or via appropriate communications nodes. All communications of data to the PTS shall be free of fees and any other charges of the Government or any competent authority in the French Republic, except for charges directly related to the cost of providing a

service, which shall not exceed the lowest rates accorded to governmental agencies in the French Republic.

(v) When requested by the PTS, samples from radionuclide monitoring stations shall be transmitted to the laboratory or analytical facilities specified by the PTS. The Government shall store data and samples for at least 7 days, as approved by the Preparatory Commission.

(vi) The Government shall maintain physical security of the facilities and equipment associated with any facility, including data lines and field equipment and sensor, with costs allocated in accordance with Article IV, paragraph 19 to 21 of the CTBT, and relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

(vii) The Government shall ensure that the instruments at any facility are calibrated in accordance with IMS Operational Manuals as adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II, paragraph 26(h) of the CTBT.

(viii) The Government shall notify the PTS when a problem occurs, informing the IDC of the nature of the problem and an estimate of the expected time to fix the problem. The Government shall also notify the PTS when an abnormal event occurs that affects the quality of the data originating from any facility.

(ix) The PTS shall consult with the Government on procedures for the PTS to access a facility for checking equipment and communications links, and to make necessary changes in the equipment and other operational procedures, unless the Government takes responsibility for making the necessary changes. The PTS shall have access to the facility in accordance with such procedures.

**Article 16**

The Government shall ensure that the staff of monitoring facilities respond as soon as practicable to inquiries originating from the PTS and which are related to the testing and provisional operation, as necessary, of any facility, or to the transmission of data to the IDC. These responses shall be made in the format specified in the operational manuals of the relevant facility.

**Article 17**

Confidentiality regarding the implementation of this Agreement shall be dealt with in accordance with the CTBT and the relevant decisions of the Preparatory Commission.

**Article 18**

The costs for the activities to implement this Agreement shall be arranged in accordance with relevant budgetary decisions adopted by the Preparatory Commission. In particular, the costs associated with the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of any facility, including physical security, if appropriate, the application of agreed data authentication procedures, the transmission of samples where appropriate, and the transmission of data from any facility or the National Data Centre to the IDC shall be met as set forth in Article IV, paragraphs 19 to 21 of the CTBT and in accordance with relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

**Article 19**

Following completion of each of the activities set forth in the Appendices, the PTS shall provide the Government with such appropriate technical assistance as the PTS deems required for the proper functioning of any facility as part of the IMS. The PTS shall also provide technical assistance in, and support for, the provisional operation, as necessary, and maintenance of any monitoring facility and respective communications means, where such

**Article 20**

In the case of any disagreement or dispute arising between the Parties relating to the implementation of this Agreement, the Parties shall consult with a view to the expeditious settlement of the disagreement or dispute. In case of failure to resolve the disagreement or dispute, either Party may raise the issue with the Preparatory Commission for its advice and assistance.

**Article 21**

Amendments to this Agreement shall be made by agreement of the Parties. The Parties may enter into supplemental Agreements as they mutually determine to be necessary.

**Article 22**

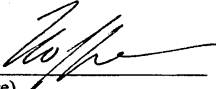
The Appendices to this Agreement form an integral part of the Agreement. In the event that there is an inconsistency between any provision in an Appendix and in the body of this Agreement, the latter provision prevails.

**Article 23**

This Agreement shall enter into effect the first day of the second month following the date on which the Government has informed the Preparatory Commission that the national requirements for such entry into effect have been fulfilled. This Agreement shall remain in force until completion of its implementation or until the conclusion of a new facility agreement between the Government of the French Republic and the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization, whichever occurs sooner.

Signed at Vienna, in duplicate, in the English and French languages, both versions being equally authentic, on this the 13<sup>th</sup> day of July two thousand and one.

For the Preparatory Commission  
for the Comprehensive Nuclear-Test-  
Ban Treaty Organization:



(Signature)

Wolfgang Hoffmann  
Executive Secretary

(Name and Title)

For the Government of the  
French Republic:



(Signature)

Bérengère Quincy  
Permanent Representative of  
France

(Name and Title)

**Appendix**

to the Agreement between the Preparatory Commission for the  
Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization  
and the Government of the French Republic  
on the Conduct of Activities, Including Post-Certification Activities, Relating to International  
Monitoring Facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

**MONITORING FACILITIES OF THE INTERNATIONAL MONITORING SYSTEM  
HOSTED BY THE FRENCH REPUBLIC**

Operations required:

Inventory  
Site Survey  
Installation  
Upgrade  
Certification  
Testing and Evaluation  
Post-certification activities

- |           |                                   |          |
|-----------|-----------------------------------|----------|
| <b>1.</b> | <b>Tahiti</b>                     | PPT      |
|           | Seismological Station PS18        | Type 3-C |
| <b>2.</b> | <b>Mont Dzumac</b>                | DZM      |
|           | Seismological Station AS32        | Type 3-C |
| <b>3.</b> | <b>Saul, French Guiana</b>        | SAUG     |
|           | Seismological Station AS33        | Type 3-C |
| <b>4.</b> | <b>Papeete, Tahiti</b>            |          |
|           | Radionuclide Station RN27         |          |
| <b>5.</b> | <b>Pointe-à-Pitre, Guadeloupe</b> |          |
|           | Radionuclide Station RN28         |          |

6. **Réunion**  
Radionuclide Station RN29
7. **Port-aux-Français, Kerguelen**  
Radionuclide Station RN30
8. **Kourou, French Guiana**  
Radionuclide Station RN31
9. **Dumont d'Urville, Antarctica**  
Radionuclide Station RN32
10. **Atomic Energy Commission, Bruyères-le-Châtel**  
Radionuclide Laboratory RL8
11. **Crozet Islands**  
Hydroacoustic Station HA4      Type Hydrophone
12. **Guadeloupe**  
Hydroacoustic Station HA5      Type T-phase
13. **Marquesas Islands**  
Infrasound Station IS21
14. **Port Laguerre, New Caledonia**  
Infrasound Station IS22
15. **Kerguelen**  
Infrasound Station IS23

**16. Tahiti**

Infrasound Station IS24

**17. Kourou, French Guiana**

Infrasound Station IS25



[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

**ACCORD**  
**ENTRE**  
**LA COMMISSION PRÉPARATOIRE DE L'ORGANISATION**  
**DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES**  
**ET**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**  
**SUR LA CONDUITE DES ACTIVITÉS**  
**RELATIVES AUX**  
**INSTALLATIONS DE SURVEILLANCE INTERNATIONALE,**  
**Y COMPRIS LES ACTIVITÉS POSTÉRIEURES À LA CERTIFICATION**

La Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République française (ci-après dénommés "les Parties"),

Désireux de faciliter les activités du Secrétariat technique provisoire relatives à:

- a) L'établissement d'un inventaire des installations de surveillance existantes;
- b) La conduite d'études de site;
- c) La mise à niveau ou la mise en place des installations de surveillance; et/ou
- d) La certification des installations selon les normes du Système de surveillance international (ci-après dénommé "SSP");

Soucieux de faciliter les essais continus, l'exploitation provisoire, selon que de besoin, ainsi que la maintenance du SSI et de garantir l'efficacité du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (ci-après dénommé "le Traité");

Sont convenus, en vertu des dispositions dudit Traité et plus particulièrement des articles I à IV ainsi que de la première partie du Protocole s’y rapportant, et conformément à l’alinéa b) du paragraphe 12 du Texte sur la constitution d’une commission préparatoire de l’Organisation du Traité d’interdiction complète des essais nucléaires, figurant en annexe à la résolution portant constitution de la Commission préparatoire de l’Organisation du Traité d’interdiction complète des essais nucléaires (ci-après dénommée “la Commission préparatoire”), adoptée par la réunion des États signataires du Traité le 19 novembre 1996 à New York, de ce qui suit :

#### **Article premier**

Le Gouvernement de la République française (ci-après dénommé “le Gouvernement”) et le Secrétariat technique provisoire (ci-après dénommé “le Secrétariat”) coopèrent en vue de faciliter la mise en œuvre des dispositions du présent Accord. Les activités devant être entreprises par le Secrétariat ou pour son compte sur le territoire de la République française sont décrites dans les annexes au présent Accord, étant entendu que des annexes peuvent être ajoutées ou supprimées quand il y a lieu, d’un commun accord entre les Parties.

#### **Article 2**

Les installations du SSI objet du présent Accord sont mise à niveau ou mise en place conformément aux lois et règlement en vigueur, notamment en ce qui concerne la protection de l’environnement.

#### **Article 3**

Les activités devant être entreprises pour le compte du Secrétariat en vertu du présent Accord sont exécutées conformément aux clauses et conditions du ou des marchés que le Secrétariat aura conclus en vertu du Règlement financier de la Commission

ratoire. Une copie des clauses techniques du contrat ou des contrats est transmise à  
ant d'exécution visé à l'article 5 du présent Accord.

#### **Article 4**

Les activités devant être entreprises par le Gouvernement en vertu du présent Accord et aux termes du paragraphe 22 de l'article IV du Traité sont exécutées en conformité avec les dispositions du Règlement financier et des règles de gestion financière de la Commission préparatoire relatives à la modalité de réduction des contributions et sur la base d'une proposition que le Gouvernement présente pour approbation au Secrétariat.

#### **Article 5**

Lorsque des activités doivent être entreprises par le Secrétariat en vertu du présent Accord, elles sont menées par l'Équipe du Secrétariat constituée par le personnel désigné par le Secrétariat après consultation avec le Gouvernement. Le Gouvernement peut s'opposer à la désignation de membres de l'Équipe du Secrétariat et celui-ci peut présenter de nouveaux membres en remplacement. Pour chaque activité menée en vertu du présent Accord, le Secrétariat nomme un chef d'équipe et le Gouvernement un agent d'exécution, qui sont les points de contact entre le Secrétariat et le Gouvernement.

#### **Article 6**

Quatorze jours au moins avant la date d'arrivée prévue de l'Équipe au point d'entrée, le Chef de l'Équipe et l'Agent d'exécution se consultent en vue de faciliter la conduite des activités qui seront effectuées, notamment en ce qui concerne le matériel que l'Équipe devra faire entrer sur le territoire de la République française pour mener à bien les activités à entreprendre en vertu du présent Accord. Le matériel nécessaire pour exécuter les activités postérieures à la certification doit être conforme aux prescriptions des manuels opérationnels pertinents du SSI adoptés par la Commission préparatoire, sous

réserve des dispositions de l'alinéa h) du paragraphe 26 de l'article II du Traité. Lors de ces consultations, le Gouvernement indique au Secrétariat les points d'entrée et de sortie par lesquels l'Équipe et le matériel devront passer pour pénétrer sur le territoire de la République française ou en sortir.

#### **Article 7**

Au cours des consultations visées à l'article 5 ci-dessus, le Gouvernement informe le Secrétariat de la nature des renseignements dont il a besoin pour délivrer les documents habilitant l'Équipe à pénétrer sur le territoire de la République française et à y demeurer dans le but de mener à bien les activités conformes aux manuels opérationnels pertinents adoptés par la Commission préparatoire, sous réserve des dispositions de l'alinéa h) du paragraphe 26 de l'article II du Traité, et énoncées dans les annexes au présent Accord. Le Secrétariat communique ces renseignements au Gouvernement dans les meilleurs délais, à l'issue des consultations. Dans le respect des lois et dispositions réglementaires pertinentes de la République française, l'Équipe sera autorisée à entrer sur le territoire de la République française et à y demeurer le temps nécessaire pour mener à bien lesdites activités. Le Gouvernement délivrera ou renouvellera dans les meilleurs délais les visas éventuellement requis pour les membres de l'Équipe. Les autorités françaises compétentes peuvent demander à un membre de l'Équipe de quitter le territoire de la République française lorsque l'arrêté qu'elles ont pris à cet effet est approuvé par le Ministre français des affaires étrangères, lequel doit avoir au préalable consulté le Secrétaire exécutif de la Commission préparatoire.

#### **Article 8**

Les activités que l'Équipe réalise en vertu du présent Accord sont organisées en coopération avec les autorités françaises afin que l'Équipe puisse, dans toute la mesure possible, s'acquitter de ses tâches efficacement et dans les délais voulus, et que soient réduits au minimum les désagréments et perturbations que cela pourrait entraîner pour l'installation ou la zone dans laquelle elle mène ses activités.

**Article 9**

Le Gouvernement accorde aux membres de l'Équipe présents sur son territoire la protection et les facilités voulues pour assurer leur sécurité et leur bien-être. Les dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies du 13 février 1946 s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux activités du Secrétariat, ainsi qu'à ses représentants et experts dans l'exécution des tâches relatives à la mise en œuvre du présent Accord, sauf en matière fiscale et douanière.

**Article 10**

Le Gouvernement fait tout ce qui est raisonnablement en son pouvoir pour s'assurer de la collaboration des organismes locaux aux activités menées par l'Équipe. Le Secrétariat prend toute disposition raisonnablement nécessaire pour s'assurer que l'Agent d'exécution est informé des progrès ou développements en relation avec les essais, l'exploitation provisoire, selon que de besoin, et les activités de maintenance.

**Article 11**

Le Gouvernement et le Secrétariat arrêtent à l'avance la liste du matériel devant être importé sur le territoire de la République française par l'Équipe. Le Gouvernement a le droit de procéder à l'inspection du matériel importé par l'Équipe sur le territoire de la République française tel que précisé lors des consultations visées à l'article 5 ci-dessus, afin de s'assurer que ce matériel est nécessaire et adapté aux activités qui incombent à l'Équipe. Cette inspection est menée hors de la présence du Chef de l'Équipe, à moins que ce dernier ne décide que sa présence est nécessaire. Le matériel qui requiert une manutention ou un entreposage particulier pour des raisons de sécurité est signalé par le Chef de l'Équipe et indiqué à l'Agent d'exécution avant l'arrivée de l'Équipe au point d'entrée. Le Gouvernement veille à ce que l'Équipe puisse entreposer son matériel en lieu sûr. Afin d'éviter des retards injustifiés dans le transport du matériel, le Gouvernement aide l'Équipe à se conformer aux règles et réglementations de la République française applicables à l'importation et, le cas échéant, à l'exportation de ce matériel.

**Article 12**

Sous réserve qu'ils soient destinés à être utilisés exclusivement pour les besoins du fonctionnement du Secrétariat et la réalisation des objectifs définis par le présent Accord, les matériels et livraisons importés par le Secrétariat sont admis en franchise de droits et taxes. L'Agent d'exécution en facilite le dédouanement. La propriété du matériel ainsi amené sur le territoire de la République française pour être installé définitivement sur le site des stations de surveillance en vertu du présent Accord est immédiatement transférée à l'État dès l'arrivée sur le sol français.

**Article 13**

Dans le cadre de ses activités relatives aux installations du SSI définies par le présent Accord, le Secrétariat, ses avoirs et ses revenus sont exonérés d'impôts directs à l'exception de ceux perçus en rémunération de services rendus. Le Secrétariat supporte, dans les conditions de droit commun, l'incidence des taxes indirectes qui entrent dans le prix des marchandises vendues ou des services rendus. Toutefois, lorsque le Secrétariat effectue des achats de biens ou de services nécessaires à ses activités relatives aux installations du SSI, les autorités compétentes prennent les mesures appropriées en vue de l'exonération directe ou du remboursement desdites taxes.

**Article 14**

Toutes les données et tous les rapports établis par une Partie dans le cadre des activités menées en vertu du présent Accord sont mis à la disposition de l'autre Partie dans le respect des dispositions du Traité.

**Article 15**

Aux fins des activités postérieures à la certification:

i) Les installations font aussi l'objet d'essais et sont provisoirement exploitées, selon que de besoin, et entretenues par le Gouvernement conformément aux procédures et arrangements convenus entre les Parties. Afin d'assurer que le Centre international de données (ci-après dénommé "CID") reçoit des données de grande qualité et hautement fiables, ces procédures sont compatibles avec les prescriptions des manuels opérationnels pertinents adoptés par la Commission préparatoire, sous réserve des dispositions de l'alinéa h) du paragraphe 26 de l'article II du Traité.

ii) Le Gouvernement fournit toutes facilités nécessaires, conformément aux manuels opérationnels pertinents adoptés par la Commission préparatoire, sous réserve des dispositions de l'alinéa h) du paragraphe 26 de l'article II du Traité, pour les essais, l'exploitation provisoire, selon que de besoin, et la maintenance des installations, dans le respect des lois et dispositions réglementaires pertinentes de la République française, les dépenses y afférentes étant à la charge du Secrétariat, comme stipulé aux paragraphes 19 à 21 de l'article IV du Traité et en accord avec les décisions budgétaires que la Commission préparatoire a adoptées en la matière.

iii) Le Gouvernement veille à ce que, sur demande, les fréquences requises pour établir les liaisons de communication nécessaires soient attribuées conformément aux lois et dispositions réglementaires nationales ainsi qu'au plan national d'attribution des fréquences.

iv) Le Gouvernement transmet au CID les données enregistrées ou acquises par toute station selon les formats et protocoles à préciser dans le manuel opérationnel de ladite station. Ces données sont transmises par les moyens les plus directs et les plus économiques directement à partir de la station, par l'intermédiaire du Centre national de données, ou par l'intermédiaire de nœuds de communication appropriés. Toute

transmission de données au Secrétariat est exempte de droits ou autres charges perçus par le Gouvernement ou par toute autre autorité française compétente, à l'exception des frais directement liés au coût de la prestation du service, qui ne dépasseront pas les tarifs les plus bas accordés en République française aux organismes gouvernementaux.

v) À la demande du Secrétariat, des échantillons provenant des stations de surveillance des radionucléides sont transmis au laboratoire ou à l'installation d'analyse désigné par le Secrétariat. Le Gouvernement conserve les données et les échantillons pendant une période minimum de sept jours, conformément à ce qui a été approuvé par la Commission préparatoire.

vi) Le Gouvernement assure la sécurité physique des installations et du matériel de la station, notamment pour ce qui est des lignes de transmission des données et du matériel et des capteurs sur le terrain, les coûts y afférents étant répartis comme stipulé aux paragraphes 19 à 21 de l'article IV du Traité et en accord avec les décisions budgétaires que la Commission préparatoire a adoptées en la matière.

vii) Le Gouvernement s'assure que les instruments des stations sont calibrés conformément aux prescriptions des manuels opérationnels adoptés par la Commission préparatoire, sous réserve des dispositions de l'alinéa h) du paragraphe 26 de l'article II du Traité.

viii) Le Gouvernement notifie au Secrétariat tout problème qui surgit et informe le CID de la nature du problème et du délai prévu pour le régler. De même, le Gouvernement informe le Secrétariat de tout événement anormal qui affecte la qualité des données provenant des stations.

ix) Le Secrétariat consulte le Gouvernement au sujet des procédures à suivre pour que le Secrétariat puisse avoir accès aux installations en vue de contrôler le matériel et les lignes de communication et modifier selon que de besoin le matériel ainsi que les procédures opérationnelles, à moins que le Gouvernement n'assume la responsabilité des



modifications à effectuer. Le Secrétariat a accès aux installations conformément auxdites procédures.

**Article 16**

Le Gouvernement veille à ce que le personnel responsable des installations de surveillance réponde aussi rapidement que possible aux demandes de renseignements émanant du Secrétariat et concernant les essais et l'exploitation provisoire, selon que de besoin, de toute installation, ou la transmission des données au CID. Ces réponses sont établies selon le format précisé dans les manuels opérationnels de la station concernée.

**Article 17**

Les dispositions du Traité et les décisions pertinentes de la Commission préparatoire régiront la confidentialité relative à la mise en œuvre du présent Accord.

**Article 18**

Le coût des activités à mener pour donner suite au présent Accord est établi en fonction des décisions budgétaires que la Commission préparatoire a adoptées en la matière. En particulier les coûts liés aux essais, à l'exploitation provisoire, selon que de besoin, et à la maintenance des stations, y compris les dépenses afférentes à la sécurité physique, s'il y a lieu, à l'application des procédures agréées d'authentification des données, à la transmission des échantillons, le cas échéant, et à la transmission au CID des données à partir des installations ou du Centre national de données sont répartis conformément aux dispositions des paragraphes 19 à 21 de l'article IV du Traité et aux décisions budgétaires que la Commission préparatoire a adoptées à ce sujet.

**Article 19**

Une fois achevées les activités décrites dans les annexes, le Gouvernement reçoit du Secrétariat l'assistance technique que ce dernier juge nécessaire à la bonne marche des stations en tant qu'éléments du SSI. Le Secrétariat prête aussi, à la demande du Gouvernement et dans la

limite des fonds budgétaires approuvés, une assistance technique et un appui en vue des essais, de l'exploitation provisoire, selon que de besoin, et de la maintenance des installations de surveillance et des moyens de communication dont elles sont équipées.

**Article 20**

En cas de désaccord ou de litige entre les Parties au sujet de la mise en œuvre du présent Accord, celles-ci se consultent en vue de parvenir rapidement à un règlement. Si aucune solution n'est trouvée, l'une ou l'autre des Parties peut saisir la Commission préparatoire pour lui demander conseil et assistance.

**Article 21**

Les amendements au présent Accord sont arrêtés par accord entre les Parties. Celles-ci peuvent convenir d'accords supplémentaires si elles le jugent d'un commun accord nécessaire.

**Article 22**

Les annexes au présent Accord font partie intégrante de l'Accord. En cas de contradiction entre une disposition d'une annexe et le texte du présent Accord, c'est ce dernier qui prévaut.

**Article 23**

Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle le Gouvernement aura notifié à la Commission préparatoire l'accomplissement des formalités requises, en ce qui le concerne, pour son entrée en vigueur. Il demeurera en vigueur jusqu'à ce que soit achevée sa mise en œuvre ou jusqu'à la conclusion d'un nouvel accord entre le Gouvernement et l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, si celle-ci intervient antérieurement.

it à Vienne, en double exemplaire, en anglais et en français, les deux textes faisant également  
, le 13 juillet deux mille un.


ur la Commission préparatoire  
l'Organisation du Traité  
nterdiction complète  
s essais nucléaires:

  
\_\_\_\_\_  
(signature)

Wolfgang Hoffmann  
Président exécutif

\_\_\_\_\_  
(nom et titre)

Pour le Gouvernement de la  
République française:

  
\_\_\_\_\_  
(signature)

Bérengère Quincy  
Représentante Permanente de la  
France

\_\_\_\_\_  
(nom et titre)

**Appendice**

à l'Accord entre la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité  
d'Interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République Française  
sur la conduite des activités relatives aux installations de  
surveillance internationale, y compris  
les activités postérieures à la certification

**INSTALLATIONS DE SURVEILLANCE FRANÇAISES FAISANT PARTIE DU  
RÉSEAU AU DU SYSTÈME DE SURVEILLANCE INTERNATIONALE**

Activités à entreprendre:

Établissement d'un inventaire  
Étude de site  
Installation  
Mise à niveau  
Homologation  
Test et évaluation  
Activités postérieures à la certification

<b>1.</b>	<b>Tahiti</b>	PPT	
	Station de surveillance sismologique	PS18	Type 3-C
<b>2.</b>	<b>Mont Dzumac</b>	DZM	
	Station de surveillance sismologique	AS32	Type 3-C
<b>3.</b>	<b>Saul, Guyane française</b>	SAUG	
	Station de surveillance sismologique	AS33	Type 3-C
<b>4.</b>	<b>Papeete, Tahiti</b>		
	Station de surveillance des radionucléides	RN27	
<b>5.</b>	<b>Pointe-à-Pitre, Guadeloupe</b>		
	Station de surveillance des radionucléides	RN28	

6. **Réunion**  
Station de surveillance des radionucléides RN29
7. **Port-aux-Français, Kerguelen**  
Station de surveillance des radionucléides RN30
8. **Kourou, Guyane française**  
Station de surveillance des radionucléides RN31
9. **Dumont d'Urville, Antarctique**  
Station de surveillance des radionucléides RN32
10. **Commissariat à l'énergie atomique, Bruyères-le-Châtel**  
Laboratoire radionucléides RL8
11. **Îles Crozet**  
Station hydroacoustique HA4 Type Hydrophones
12. **Guadeloupe**  
Station hydroacoustique HA5 Type Phases T
13. **Îles Marquises**  
Station de détection des infrasons IS21
14. **Port Laguerre, Nouvelle-Calédonie**  
Station de détection des infrasons IS22
15. **Kerguelen**  
Station de détection des infrasons IS23

**16. Tahiti**

Station de détection des infrasons IS24

**17. Kourou, Guyane française**

Station de détection des infrasons IS25